

AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING ACT

**CONSOLIDATION OF NORTHWEST
TERRITORIES EGG MARKETING
REGULATIONS**

R-020-99

AS AMENDED BY

LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES
PRODUITS AGRICOLES

**CODIFICATION ADMINISTRATIVE
DU
RÈGLEMENT SUR LA
COMMERCIALISATION DES
OEUFS
DANS LES TERRITOIRES DU
NORD-
QUEST**

R-020-99

MODIFIÉ PAR

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette* (for regulations made before April 1, 1999) and Part II of the *Nunavut Gazette* (for regulations made on or after April 1, 1999).

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* (dans le cas des règlements pris avant le 1^{er} avril 1999) et de la Partie II de la *Gazette du Nunavut* (dans le cas des règlements pris depuis le 1^{er} avril 1999) ont force de loi.

AGRICULTURAL PRODUCTS
MARKETING ACT

**NORTHWEST TERRITORIES
EGG MARKETING REGULATIONS**

The Minister, under subsection 7(2) and section 34 of the *Agricultural Products Marketing Act* and every enabling power, makes the *Northwest Territories Egg Marketing Regulations*.

Interpretation

1. In these regulations,

"Act" means the *Agricultural Products Marketing Act*; (*Loi*)

"Agency" means the Canadian Egg Marketing Agency; (*Office*)

"eggs" means eggs of a domestic hen, excluding hatching eggs, produced in the Territories; (*oeufs*)

"hatching eggs" means eggs of a hen produced in the Territories for the purpose of hatching into chicks not intended to be grown into broiler chickens or roaster chickens; (*oeufs d'incubation*)

"hen" means a hen belonging to the species *gallus domesticus*; (*poule*)

"producer" means a person who produces or who has demonstrated an intention to produce eggs; (*producteur*)

"producer board" means the Northwest Territories Egg Producers established under the Act; (*organisation des producteurs*)

"quota" means the number of dozens of eggs that a producer is entitled to market in a given period of time in the Territories, based on a conversion to numbers of hens at a national rate of lay as calculated by the Agency from time to time in accordance with its cost of production survey. (*contingent*)

LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES
PRODUITS AGRICOLES

**RÈGLEMENT SUR LA
COMMERCIALISATION DES
OEUFS DANS LES TERRITOIRES
DU NORD-OUEST**

Le ministre, en vertu du paragraphe 7(2) et de l'article 34 de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur la commercialisation des oeufs dans les Territoires du Nord-Ouest*.

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«contingent» Le nombre de douzaines d'oeufs qu'un producteur est autorisé à commercialiser dans les Territoires pendant une période donnée, basé sur une conversion en nombre de poules à un taux national de ponte tel que calculé par l'Office en conformité avec ses projections de coût de production. (*quota*)

«Loi» La *Loi sur la commercialisation des produits agricoles*. (*Act*)

«oeufs» Désigne les oeufs de la poule domestique produits dans les Territoires, à l'exception des oeufs d'incubation. (*eggs*)

«oeufs d'incubation» Désigne les oeufs de poule produits dans les Territoires aux fins de les incuber en poussins mais sans intention de les élever en poulet à griller ou à rôtir. (*hatching eggs*)

«Office» L'Office canadien de commercialisation des oeufs. (*Agency*)

«organisation des producteurs» L'Organisation des producteurs d'oeufs des Territoires du Nord-Ouest constituée en vertu de la Loi. (*Producer board*)

«poule» Désigne la poule de l'espèce *Gallus Domesticus*. (*hen*)

«producteur» Personne qui produit ou qui a manifesté l'intention de produire des oeufs.

(producer)

Marketing of Eggs

2. For the purposes of these regulations, where the producer of the eggs and the person engaged in the marketing of eggs is the same person, eggs are deemed to be sold by the producer to a person engaged in the marketing of eggs when transported from the place where the eggs are produced or graded, whichever first occurs.

Price

3. (1) No producer shall sell or offer to sell eggs at less than the minimum prices calculated from time to time under subsection (3).

(2) No person shall buy eggs from a producer at less than the minimum prices calculated from time to time under subsection (3).

(3) The minimum prices at which eggs may be sold or offered for sale shall be equal to the weighted average, as calculated by the Agency, of the producer prices in the Provinces of Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario and Quebec.

(4) The method of calculating the minimum prices, referred to in subsection (3), is based on the following principles:

- (a) to use a cost of production formula established by the Agency with the intent of returning to producers, on average and over time, their costs plus a reasonable return;
- (b) to establish producer prices that
 - (i) will not disrupt the orderly flow of eggs in interprovincial trade,
 - (ii) will not cause an unnecessary flow of eggs in interprovincial trade causing extra burdens to the industrial products program, and
 - (iii) will not be predatory in nature;
- (c) to ensure that, while egg prices may be adjusted, such pricing will not be trade-distorting with other provinces or territories.

Commercialisation des oeufs

2. Aux fins du présent règlement, lorsque le producteur commercialise ses oeufs, ceux-ci sont réputés vendus par le producteur à une personne qui les commercialise, lorsqu'ils sont transportés de l'endroit où ils sont produits ou classés, selon le premier de ces événements.

Prix

3. (1) Il est interdit à tout producteur de vendre ou d'offrir en vente des oeufs en dessous des prix minimums fixés en vertu du paragraphe (3).

(2) Il est interdit d'acheter des oeufs d'un producteur à des prix inférieurs aux prix minimums fixés en vertu du paragraphe (3).

(3) Les prix minimums auxquels des oeufs peuvent être vendus ou offerts en vente sont égaux à la moyenne pondérée, calculé par l'Office, des prix des producteurs des provinces de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba, de l'Ontario et du Québec.

(4) Les principes suivants s'appliquent pour fixer les prix minimums en vertu du paragraphe (3) :

- a) l'utilisation d'une formule, fondée sur le coût de production, mise en place par l'Office, dans l'intention de permettre aux producteurs, en moyenne et sur une période de temps, de compenser leurs coûts, plus un juste revenu;
- b) fixer les prix des producteurs de manière à ce qu'ils :
 - (i) ne désorganisent pas la circulation normale des oeufs sur le marché interprovincial,
 - (ii) ne causent pas une surabondance d'oeufs sur le marché interprovincial causant un fardeau supplémentaire au programme des produits industriels,
 - (iii) ne soient pas abusifs en soi;
- c) l'assurance que, même si les prix des oeufs peuvent être ajustés, ces prix ne

seront pas la cause d'une distorsion quant aux marchés avec les autres provinces ou territoires.

Reports

4. (1) Every producer shall provide to the producer board

- (a) a report in the form provided by the producer board setting out, for the relevant week, the quantity of eggs produced and marketed by the producer, including eggs deemed by section 2 to be sold, the selling prices and the fees and levies exigible in respect of the eggs; and
- (b) a cheque payable to the producer board for the fees and levies due and payable under section 5.

(2) The report and cheque required by subsection (1) must be provided not later than Friday of the week following the week covered in the report.

(3) The producer board may, by notice in writing to any person marketing eggs, require that person to provide to the producer board on or before a date specified in the notice, a report setting out the quantity of eggs marketed and the prices paid for eggs during the period of time specified in the notice.

(4) On the request of the Council, the producer board shall, without delay, provide to the Council the information relating to the marketing of eggs that is requested including, but not limited to, copies of all reports filed with the producer board under subsections (1) and (3).

Fees and Levies

5. (1) Every producer shall pay to the producer board an administration fee of \$0.034 for each dozen eggs marketed by that producer in the Territories.

(2) Every producer shall pay to the producer board a levy of \$0.169 for each dozen eggs marketed

Rapport

4. (1) Tout producteur doit fournir à l'organisation des producteurs :

- a) un rapport en la forme prévue par l'organisation des producteurs et qui indique, pour la semaine en cause, la quantité d'oeufs produits et commercialisés par ce producteur, y compris les oeufs réputés vendus par l'article 2, les prix de vente ainsi que les droits et contributions à payer relativement aux oeufs;
- b) un chèque à l'ordre de l'organisation des producteurs pour les droits et contributions dus et payables en vertu de l'article 5.

(2) Tout rapport et chèque exigés par le paragraphe (1) doivent être fournis au plus tard le vendredi de la semaine qui suit la semaine visée par le rapport.

(3) L'organisation des producteurs peut, sur avis écrit, exiger de toute personne qui commercialise des oeufs, de lui fournir, au plus tard à la date précisée dans l'avis, un rapport indiquant la quantité d'oeufs commercialisée et le prix payé pour ces oeufs pendant la période précisée dans l'avis.

(4) Sur demande du Conseil, l'organisation des producteurs lui fournit, sans délai, les renseignements demandés relativement à la commercialisation des oeufs, y compris, notamment, les copies des rapports déposés auprès de l'organisation des producteurs en vertu des paragraphes (1) et (3).

Droits et contributions

5. (1) Tout producteur paie à l'organisation des producteurs un droit d'administration de 0,034 \$ par douzaine d'oeufs qu'il commercialise dans les Territoires.

(2) Tout producteur paie à l'organisation des producteurs une contribution de 0,169 \$ par douzaine

by that producer in the Territories less the number of dozens of eggs marketed by that producer in interprovincial or export trade.

(3) Every producer shall pay to the producer board a levy of \$0.50 for each dozen eggs marketed by that producer without a quota or in excess of that producer's quota.

(4) Every person who receives or grades eggs from a producer shall, on notice from the producer board,

- (a) deduct from any moneys payable by that person to the producer the amount payable by the producer to the producer board as specified in the notice from the producer board; and
- (b) remit, without delay, the amount deducted to the producer board.

6. (1) The producer board shall, if requested to do so by the Agency, act as an agent for the Agency in the collection of levies.

(2) To assist the Agency in operating its comprehensive marketing program, including its industrial products program, the producer board shall make weekly payments to the Agency equal to

- (a) the amount of the levies collected under subsection (1) on behalf of the Agency by the producer board; plus
- (b) the amount of the levies collected by the producer board under subsection 5(2).

Payment of Costs by Producer Board

7. The producer board is authorized to pay its costs from moneys raised from fees and levies paid by persons engaged in the marketing of eggs.

8. (1) Within 30 days after the end of a quarter, the producer board shall

- (a) pay to the Council an administration fee at the rate of \$0.016 for each dozen eggs marketed by a producer in the

d'oeufs qu'il commercialise dans les Territoires, moins le nombre de douzaines d'oeufs qu'il commercialise sur les marchés interprovinciaux et d'exportation.

(3) Tout producteur paie à l'organisation des producteurs une contribution de 0,50 \$ par douzaine d'oeufs qu'il commercialise sans contingent ou qui dépasse son contingent.

(4) Sur avis de l'organisation des producteurs, quiconque reçoit ou classe des oeufs d'un producteur :

- a) déduit de toute somme payable par cette personne au producteur le montant payable par le producteur à l'organisation des producteurs tel qu'indiqué dans l'avis de l'organisation des producteurs;
- b) remet, sans délai, le montant déduit à l'organisation des producteurs.

6. (1) À la demande de l'Office, l'organisation des producteurs agit à titre de mandataire de l'Office pour la collecte des contributions.

(2) Afin d'aider l'Office dans le fonctionnement de son système global de commercialisation, y compris son programme des produits industriels, l'organisation des producteurs verse des paiements hebdomadaires à l'Office égaux au montant des contributions collectées en vertu du paragraphe (1) pour le compte de l'Office par l'organisation des producteurs additionné du montant des contributions collectées par l'organisation des producteurs en vertu du paragraphe 5(2).

Paiement des coûts par l'organisation des producteurs

7. L'organisation des producteurs est autorisée à payer ses coûts à même les droits et contributions payés par les personnes qui commercialisent des oeufs.

8. (1) Dans les 30 jours qui suivent la fin d'un trimestre, l'organisation des producteurs :

- a) paie au Conseil un droit d'administration de 0,016 \$ par douzaine d'oeufs commercialisée par les

- Territories during that quarter; and
- (b) provide to the Council a report setting out the number of dozen eggs marketed during that quarter.

(2) In this section, "quarter" means a three-month period of a year ending March 31, June 30, September 30 or December 31.

Quantity of Eggs Marketed

9. The quantity of eggs that may be marketed by a producer at any time or place in the Territories shall be in accordance with the quota fixed and allotted to that producer or, under paragraph 10(6)(b), in respect of that producer.

Quotas

10. (1) Subject to this section and sections 15 and 19, the producer board is authorized to
- (a) fix a quota for any person;
 - (b) allot a quota to any person or refuse to allot a quota to any person; and
 - (c) increase, decrease or cancel a quota allotted to any person.

(2) The producer board shall allot quotas to or, under paragraph 10(6)(b), in respect of producers for the marketing of eggs in the Territories in such a manner that the number of dozens of eggs produced in the Territories and authorized to be marketed in intraprovincial trade in a 12-month period, when taken together with the number of dozens of eggs produced in the Territories and authorized to be marketed in interprovincial and export trade in that period and the number of dozens of eggs produced in the Territories and authorized to be marketed under quota exemptions in the period, equals 2,725,50 dozens of eggs.

(3) Notwithstanding subsection (1), the quantity of eggs for which quota shall be allotted for the period commencing on the day these regulations

- producteurs dans des Territoires au cours de ce trimestre;
- b) rédige un rapport au Conseil indiquant le nombre de douzaines d'oeufs qui ont été commercialisées au cours de ce trimestre.

(2) Dans le présent article, «trimestre» s'entend des périodes de trois mois de l'année qui se terminent les 31 mars, 30 juin, 30 septembre et 31 décembre.

Quantité d'oeufs commercialisée

9. La quantité d'oeufs qui peut être commercialisée par un producteur en tout temps et lieu dans les Territoires respecte soit le contingent fixé et attribué à ce producteur, soit l'alinéa 10(6)b) relativement à ce producteur.

Contingents

10. (1) Sous réserve du présent article et des articles 15 et 19, l'organisation des producteurs est autorisée à :
- a) fixer des contingents;
 - b) attribuer ou refuser d'attribuer un contingent à toute personne;
 - c) augmenter, diminuer ou annuler le contingent attribué à une personne.

(2) L'organisation des producteurs attribue des contingents aux producteurs ou ceux-ci sont attribués en vertu de l'alinéa 10(6)b) pour la commercialisation des oeufs dans les Territoires de telle manière que le nombre de douzaines d'oeufs produits dans les Territoires dont la commercialisation est autorisée sur le marché intraprovincial sur une période de 12 mois, additionné du nombre de douzaines d'oeufs produits dans les Territoires dont la commercialisation est autorisée sur le marché interprovincial et d'exportation au cours de cette période et du nombre de douzaines d'oeufs produits dans les Territoires dont la commercialisation est autorisée en vertu d'une exemption de contingent au cours de cette période, soit égal à 2 725 500 douzaines d'oeufs.

(3) Malgré le paragraphe (1), la quantité d'oeufs pour laquelle un contingent est attribué pour la période qui commence au moment de l'entrée en

come into force and ending December 25, 1999, shall equal the product of the number of days in that period multiplied by 7,467.

(4) In subsection (2), the 12-month period referred to commences on the last Saturday of one year and ends on the last Friday of the following year.

(5) The initial fixing and allotting of a quota by the producer board shall be based on the average annual production of eggs by the producer to whom or in respect of whom the quota is to be fixed and allotted in the Territories during the five years immediately preceding October 27, 1997.

(6) No quota shall be fixed, allotted, increased, decreased or cancelled, and no allotment shall be refused, by the producer board except in accordance with the following guidelines:

- (a) a quota is a privilege to market eggs in accordance with the Act and the regulations made under the Act, and is not a right;
- (b) where a producer operates as a corporation or other form of legal entity, the quota shall be fixed and allotted to the individuals who, directly or indirectly, beneficially own the producer for use by the producer in the marketing of eggs on the basis that is agreed to between the individuals and the producer and that is authorized by the producer board;
- (c) no quota shall be fixed for any individual where that individual or the corporation or other entity of which that individual is a beneficial owner
 - (i) has not registered with the producer board,
 - (ii) has not filed an undertaking with the producer board in accordance with paragraph (d);
 - (iii) has not posted a letter of credit with the Minister under subsection 22(1), or
 - (iv) has not posted the required security instrument with the producer board under subsection 22(2);
- (d) before a quota is allotted to or in respect

vigueur du présent règlement et qui se termine le 25 décembre 1999 est égale au nombre de jours au cours de cette période multiplié par 7 467.

(4) La période de 12 mois visée au paragraphe (2) commence le dernier samedi d'une année et se termine le dernier vendredi de l'année suivante.

(5) Le premier contingent fixé et attribué à un producteur relativement à un produit par l'organisation des producteurs est basé sur sa production annuelle d'oeufs moyenne des cinq années qui précèdent le 27 octobre 1997.

(6) Un contingent n'est fixé, attribué, augmenté, diminué, annulé ou refusé par l'organisation des producteurs qu'en conformité avec les lignes directrices suivantes :

- a) un contingent est un privilège et non un droit de commercialiser des oeufs en conformité avec la Loi et ses règlements;
- b) pour le producteur qui fonctionne sous la forme d'une personne morale ou d'une autre entité juridique, le contingent est fixé et attribué aux individus qui, directement ou indirectement, sont bénéficiairement propriétaires du producteur et pour une utilisation par le producteur dans la commercialisation des oeufs sur la base convenue entre les individus et le producteur et autorisée par l'organisation des producteurs;
- c) aucun contingent n'est fixé pour un individu lorsque celui-ci, la personne morale ou l'autre entité juridique dont elle est le propriétaire bénéficiaire, selon le cas :
 - (i) n'est pas enregistrée auprès de l'organisation des producteurs,
 - (ii) n'a pas déposé son engagement auprès de l'organisation des producteurs en conformité avec l'alinéa d),
 - (iii) n'a pas déposé une lettre de crédit auprès du ministre en vertu du paragraphe 22(1),
 - (iv) n'a pas déposé l'acte de garantie

of a producer, the producer and, where the producer is a corporation or other form of legal entity, any individual who is directly or indirectly a beneficial owner of the legal entity must complete and file with the producer board an undertaking, in the form provided by the producer board,

- (i) to comply with the Act and the regulations made under the Act,
 - (ii) to cooperate in any inspections made and enforcement actions taken under the Act or regulations made under the Act,
 - (iii) to not take any action detrimental to the performance of the obligations of the Minister, the Council or the producer board,
 - (iv) to comply with any federal, territorial and municipal environmental laws relating to the producer's egg production and marketing operations,
 - (v) where the producer is an individual to whom quota is fixed and allotted in accordance with paragraph (b), to be jointly and severally liable to the producer board, together with the producer, for the lawful utilization of the quota and the payment of all fees and levies owing to the producer board by the producer, and
 - (vi) to acknowledge that any violation of the undertaking may lead to a decrease or cancellation of the producer's quota;
- (e) the producer board may refuse to allot or may decrease or cancel a quota where the producer board is of the opinion that the producer or, where the producer is a corporation or other form of legal entity, any individual who is directly or indirectly a beneficial owner of the legal entity has contravened
- (i) any of the provisions of the Act or the regulations made under the Act,
 - (ii) any memorandum of understanding between the producer board and the Agency or a producer board of

exigé auprès de l'organisation des producteurs en vertu du paragraphe 22(2);

- d) préalablement à l'attribution d'un contingent à un producteur ou relativement à celui-ci, le producteur et, lorsque le producteur est une personne morale ou une autre entité juridique, tout individu qui, directement ou indirectement, est le propriétaire bénéficiaire de l'entité juridique, doit remplir et déposer auprès de l'organisation des producteurs, en la forme qu'elle exige, un engagement :
- (i) de se conformer à la Loi et à ses règlements,
 - (ii) de coopérer à toute inspection ou toute action visant à faire respecter la loi effectuée en vertu de la Loi ou des ses règlements,
 - (iii) de ne poser aucune action au détriment de l'exécution des obligations du ministre, du Conseil ou de l'organisation des producteurs,
 - (iv) de se conformer aux lois environnementales fédérales, territoriales et municipales relatives à la production et aux opérations de commercialisation des oeufs par les producteurs,
 - (v) lorsque le producteur est un individu à qui un contingent est fixé et attribué en conformité avec l'alinéa b), d'être conjointement et solidairement responsable avec le producteur auprès de l'organisation des producteurs pour l'utilisation légale du contingent et le paiement de tous les droits et contributions dus par le producteur à l'organisation des producteurs,
 - (vi) reconnaissant que toute violation de l'engagement peut conduire à la diminution ou à l'annulation du contingent du producteur;
- e) l'organisation des producteurs peut refuser d'attribuer ou peut diminuer ou annuler le contingent si elle est d'avis que le producteur ou, lorsque le

- another province or territory,
- (iii) any undertaking of the producer to the producer board, or
 - (iv) any of the provisions of the *Farm Products Agencies Act* (Canada) or the regulations made under that Act.

11. To the extent quota has not been fixed and allotted under subsection 10(1) up to the maximum referred to in subsection 10(2) or (3), the Minister may authorize the producer board to fix and allot a quota for the purpose of establishing new production or using underutilized productive capacity in the Territories.

12. (1) A quota is not personal property and, to the extent any property rights may be attributed to a quota, those rights vest in the Government of the Northwest Territories.

(2) A quota is not subject to any form of alienation or third party interest, except with the approval of the Minister.

13. The producer board shall require that the marketing of eggs be conducted in accordance with a quota.

14. (1) The producer board shall, if requested to do so by the Agency, on behalf of and as agent of the Agency, allot and administer federal quota in accordance with the guidelines and requirements in respect of intraprovincial quota set out in these regulations and the grant of authority by the Agency.

(2) In this section, "federal quota" has the meaning assigned to it by section 2 of the *Canadian*

producteur est une personne morale ou une autre entité juridique, tout individu qui, directement ou indirectement est le propriétaire bénéficiaire de l'entité juridique, a contrevenu à :

- (i) une disposition de la Loi ou de ses règlements,
- (ii) tout protocole d'entente entre l'organisation des producteurs et l'Office ou une organisation des producteurs d'une autre province ou d'un autre territoire,
- (iii) tout engagement du producteur envers l'organisation des producteurs,
- (iv) toute disposition de la *Loi sur les offices des produits agricoles* (Canada) ou de ses règlements.

11. Tant que le contingent n'a pas été fixé et attribué en vertu du paragraphe 10(1) au niveau maximum visé au paragraphe 10(2) ou (3), le ministre peut autoriser l'organisation des producteurs à fixer et attribuer un contingent aux fins d'établir une nouvelle production ou d'utiliser une capacité de production des Territoires sous-utilisée.

12. (1) Un contingent n'est pas un bien mobilier, et s'il peut faire l'objet de droits de propriété, ces droits sont attribués au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

(2) Sauf approbation du ministre, un contingent ne peut ni être aliéné, ni faire l'objet d'un intérêt au profit d'un tiers.

13. L'organisation des producteurs exige que la commercialisation des oeufs soit effectuée en conformité avec un contingent.

14. (1) L'organisation des producteurs, si cela lui est demandé par l'Office, au nom et à titre de mandataire de l'Office, attribue et administre un contingent fédéral en conformité avec les lignes directrices et les exigences en matière de contingent intraprovincial prévues au présent règlement et dans la délégation de pouvoir de l'Office.

(2) Dans le présent article, «contingent fédéral» s'entend au sens de l'article 2 du *Règlement de 1986*

Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986 made under the *Farm Products Agencies Act* (Canada).

Quota Transfers

15. (1) No transfer of quota shall be made by the producer board except on application to and approval from the Minister.

(2) Notwithstanding subsection (1), where a quota is allotted to the chief of a band council and he or she is subsequently replaced as the chief of the band council, the producer board shall transfer the quota to the successor chief of that band council.

(3) Notwithstanding subsection (1), where a quota is allotted to a president, director or other officer of a metis association incorporated as a society under the *Societies Act*, and the president, director or other officer of the metis association is subsequently replaced, the producer board shall transfer the quota to the successor president, director or other officer of that metis association.

Marketing Prohibition

16. No person who has not been allotted a quota for the marketing of eggs shall market eggs.

Over Quota Marketing

17. No person who has been allotted a quota for the marketing of eggs shall market any eggs in excess of that quota.

Under Marketing

18. The Minister may authorize the producer board to cancel or reduce a quota allotted to any person where that person has not used any of or all the quota.

Review

19. The producer board shall, before the expiry of three years after the day these regulations come into force and before the expiry of three years after the

de l'Office canadien de commercialisation des oeufs sur le contingentement pris en vertu de *Loi sur les offices des produits agricoles* (Canada).

Transfert de contingent

15. (1) Sauf approbation de la demande par le ministre, aucun contingent ne peut être transféré par l'organisation des producteurs.

(2) Malgré le paragraphe (1), si un contingent est attribué au chef d'un conseil de bande et que ce dernier est par la suite remplacé en tant que chef, l'organisation des producteurs transfère le contingent à son successeur.

(3) Malgré le paragraphe (1), si le contingent est attribué à un président, un administrateur ou à tout autre agent d'une association des Métis constituée en personne morale en vertu de la *Loi sur les sociétés* et que l'une ou l'autre de ces personnes soit par la suite remplacée, l'organisation des producteurs transfère le contingent au successeur du président, de l'administrateur ou de tout autre agent de cette association des Métis.

Commercialisation interdite

16. Il est interdit à toute personne à qui un contingent pour la commercialisation d'oeufs n'a pas été attribué de commercialiser des oeufs.

Dépassement de contingent

17. Il est interdit à toute personne à qui un contingent pour la commercialisation d'oeufs a été attribué de dépasser ce contingent.

Sous commercialisation

18. Le ministre peut autoriser l'organisation des producteurs à diminuer ou annuler le contingent attribué à une personne lorsque celle-ci n'a pas utilisé le contingent ou n'en a utilisé qu'une partie.

Examen

19. L'organisation des producteurs, avant l'écoulement d'une période de trois ans après l'entrée en vigueur du présent règlement et avant

last report was made under this section,

- (a) review the allotment of quotas to all persons; and
- (b) report the results of its review to the Council.

Marketing Through Producer Board

20. A producer who produces eggs shall market the eggs through the producer board.

Purchase and Sale of Eggs

21. The producer board may purchase or otherwise acquire eggs and sell or otherwise dispose of eggs.

Security

22. (1) Every producer shall post with the Minister, and maintain in force, a letter of credit in favour of the Minister from a bank in an amount, not exceeding \$100,000, determined by the Council, to be forfeited where the Minister determines that the producer has contravened the Act or the regulations made under the Act.

(2) Every producer must provide to the Council, and maintain in force, a security instrument in favour of the Agency in the form and amount that is determined by the Council to enable the producer board to satisfy its liquidated damages assessment obligations to the Agency.

(3) Where a producer is a corporation or other form of legal entity, an individual who is directly or indirectly a beneficial owner of the legal entity may provide the security instrument under subsection (2) to satisfy the obligations of that producer.

Service Agreement

23. The producer board shall enter into a service agreement with the Agency for the purpose of enabling the Agency to perform functions on behalf of and as agent of the producer board and to enable the producer board to perform functions on behalf of

l'écoulement d'une période de trois ans après que le dernier rapport ait été fait en vertu du présent article :

- a) examine l'attribution des contingents à toutes les personnes;
- b) rapporte les résultats de son examen au Conseil.

Commercialisation par l'entremise de l'organisation des producteurs

20. Les producteurs commercialisent leurs oeufs par l'entremise de l'organisation des producteurs.

Achat et vente d'oeufs

21. L'organisation des producteurs peut acheter ou acquérir des oeufs et les vendre ou en disposer.

Garantie

22. (1) Tout producteur dépose auprès du ministre, et maintient en vigueur, une lettre de crédit d'une banque à l'ordre du ministre d'un montant déterminé par le Conseil mais d'au plus 100 000 \$. Cette lettre de crédit est confisquée par le ministre si celui-ci détermine que le producteur a contrevenu à la Loi ou à ses règlements.

(2) Tout producteur doit fournir au Conseil, et maintenir en vigueur, un acte de garantie au profit de l'Office en la forme et au montant déterminé par le Conseil afin de permettre à l'organisation des producteurs de satisfaire à son obligation envers l'Office relative aux dommages-intérêts prédéterminés.

(3) Lorsqu'un producteur est une personne morale ou une autre entité juridique, l'individu qui en est directement ou indirectement le propriétaire bénéficiaire, peut fournir l'acte de garantie en vertu du paragraphe (2) pour satisfaire aux obligations de ce producteur.

Entente de service

23. L'organisation des producteurs conclut une entente de service avec l'Office afin de permettre à chacun d'eux d'exercer les fonctions de l'autre organisation en son nom et à titre de mandataire de l'autre organisation relativement :

and as agent of the Agency with respect to the following:

- (a) the administration of quota;
 - (b) the collection of levies and fees from producers;
 - (c) the payment of moneys collected as levies and fees;
 - (d) the administration of an industrial products program;
 - (e) the administration of a hen inventory and monitoring system;
 - (f) any other function relating to the effective operation of the comprehensive marketing program in respect of eggs.
-
-

- a) à l'administration des contingents;
- b) à la collecte des contributions et droits des producteurs;
- c) au versement des fonds collectés à titre de contributions et droits;
- d) à l'administration d'un programme de produits industriels;
- e) à l'administration d'un inventaire des poules et d'un système de contrôle;
- f) à toute autre fonction en relation avec le fonctionnement efficace du système global de commercialisation des oeufs.